



Gael Jam 2014

Marlene Ivey





AN DROCHAID
EADARAINN

rannsaich

log asteach

AN DROCHAID
EADARAINN

Fàilte!



Do bheatha An Drochaid Eadarainn...



5. Ceir air aigh agos
chomh comharthaibh
air fada rianach.
English and practice
signals for specific words.

3. Breathann go hálraire.
She is a natural speaker
and writer.

1. Riall gáil ann air an
gabhadh health a thairtú
na cúlraí health le
comharthaí a thairtú go
bun.
Mary is well known for
illustration in oral
communication.

8. Cúisíonn Beartaíod
an t-ábharthairt ag
thairtú an bh.
They cannot English
check it at the end of
the day.

19. Cúisíonn Beartaíod
an t-ábharthairt ag
thairtú an bh.
They cannot English
check it at the end of
the day.

7. Dúisíonn Beartaíod
an t-ábharthairt ag
thairtú an bh.
They cannot English
check it at the end of
the day.

8. Cúisíonn Beartaíod
an t-ábharthairt ag
thairtú an bh.
They cannot English
check it at the end of
the day.

11. Cúisíonn Beartaíod
an t-ábharthairt ag
thairtú an bh.
They cannot English
check it at the end of
the day.

13. Cúisíonn Beartaíod
an t-ábharthairt ag
thairtú an bh.
They cannot English
check it at the end of
the day.

14. Cúisíonn Beartaíod
an t-ábharthairt ag
thairtú an bh.
They cannot English
check it at the end of
the day.

15. Cúisíonn Beartaíod
an t-ábharthairt ag
thairtú an bh.
They cannot English
check it at the end of
the day.

16. Cúisíonn Beartaíod
an t-ábharthairt ag
thairtú an bh.
They cannot English
check it at the end of
the day.

17. Cúisíonn Beartaíod
an t-ábharthairt ag
thairtú an bh.
They cannot English
check it at the end of
the day.

18. Cúisíonn Beartaíod
an t-ábharthairt ag
thairtú an bh.
They cannot English
check it at the end of
the day.

19. Cúisíonn Beartaíod
an t-ábharthairt ag
thairtú an bh.
They cannot English
check it at the end of
the day.

18. Cúisíonn Beartaíod
an t-ábharthairt ag
thairtú an bh.
They cannot English
check it at the end of
the day.

19. Cúisíonn Beartaíod
an t-ábharthairt ag
thairtú an bh.
They cannot English
check it at the end of
the day.

20. Cúisíonn Beartaíod
an t-ábharthairt ag
thairtú an bh.
They cannot English
check it at the end of
the day.

21. Cúisíonn Beartaíod
an t-ábharthairt ag
thairtú an bh.
They cannot English
check it at the end of
the day.

22. Cúisíonn Beartaíod
an t-ábharthairt ag
thairtú an bh.
They cannot English
check it at the end of
the day.

23. Cúisíonn Beartaíod
an t-ábharthairt ag
thairtú an bh.
They cannot English
check it at the end of
the day.

24. Cúisíonn Beartaíod
an t-ábharthairt ag
thairtú an bh.
They cannot English
check it at the end of
the day.

25. Cúisíonn Beartaíod
an t-ábharthairt ag
thairtú an bh.
They cannot English
check it at the end of
the day.

26. Cúisíonn Beartaíod
an t-ábharthairt ag
thairtú an bh.
They cannot English
check it at the end of
the day.

27. Cúisíonn Beartaíod
an t-ábharthairt ag
thairtú an bh.
They cannot English
check it at the end of
the day.

28. Cúisíonn Beartaíod
an t-ábharthairt ag
thairtú an bh.
They cannot English
check it at the end of
the day.

29. Cúisíonn Beartaíod
an t-ábharthairt ag
thairtú an bh.
They cannot English
check it at the end of
the day.

30. Cúisíonn Beartaíod
an t-ábharthairt ag
thairtú an bh.
They cannot English
check it at the end of
the day.

31. Cúisíonn Beartaíod
an t-ábharthairt ag
thairtú an bh.
They cannot English
check it at the end of
the day.

32. Cúisíonn Beartaíod
an t-ábharthairt ag
thairtú an bh.
They cannot English
check it at the end of
the day.

33. Cúisíonn Beartaíod
an t-ábharthairt ag
thairtú an bh.
They cannot English
check it at the end of
the day.

34. Cúisíonn Beartaíod
an t-ábharthairt ag
thairtú an bh.
They cannot English
check it at the end of
the day.

35. Cúisíonn Beartaíod
an t-ábharthairt ag
thairtú an bh.
They cannot English
check it at the end of
the day.

36. Cúisíonn Beartaíod
an t-ábharthairt ag
thairtú an bh.
They cannot English
check it at the end of
the day.

37. Cúisíonn Beartaíod
an t-ábharthairt ag
thairtú an bh.
They cannot English
check it at the end of
the day.

38. Cúisíonn Beartaíod
an t-ábharthairt ag
thairtú an bh.
They cannot English
check it at the end of
the day.

39. Cúisíonn Beartaíod
an t-ábharthairt ag
thairtú an bh.
They cannot English
check it at the end of
the day.

40. Cúisíonn Beartaíod
an t-ábharthairt ag
thairtú an bh.
They cannot English
check it at the end of
the day.

41. Cúisíonn Beartaíod
an t-ábharthairt ag
thairtú an bh.
They cannot English
check it at the end of
the day.

42. Cúisíonn Beartaíod
an t-ábharthairt ag
thairtú an bh.
They cannot English
check it at the end of
the day.

43. Cúisíonn Beartaíod
an t-ábharthairt ag
thairtú an bh.
They cannot English
check it at the end of
the day.

44. Cúisíonn Beartaíod
an t-ábharthairt ag
thairtú an bh.
They cannot English
check it at the end of
the day.

45. Cúisíonn Beartaíod
an t-ábharthairt ag
thairtú an bh.
They cannot English
check it at the end of
the day.





Stòras a' Bhaile (Community Treasure) Nova Scotia Highland Village Museum



AN DROCHaid
EADARAINN

rannsaich

log asteach

AN DROCHaid
EADARAINN

Fàilte!



An Drochaid Bheò

Dualchas Beò

Do bheatha An Drochaid Eadarainn...

AN DROCHAID EADARAINN



Do bheatha An Drochaid Eadarainn...

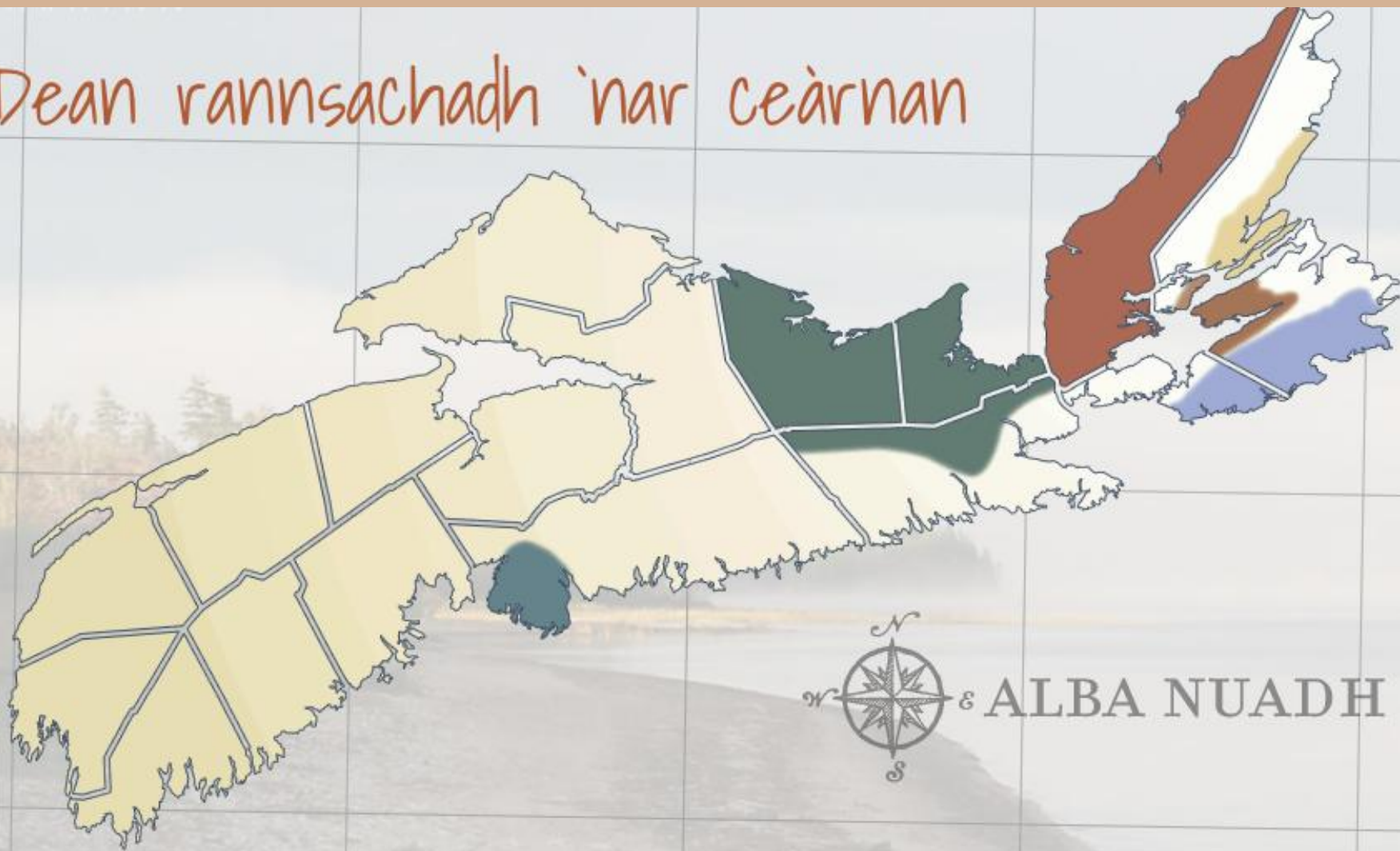


The primary objective for The Bridge Between Us is to present Gaelic Nova Scotia's traditional Gaelic cultural expression and tradition as it has been authentically known.

The Bridge Between Us could not have been built without the generosity of the many who have faithfully contributed from beginning to completion and to whom we are deeply indebted.

Now, come in. Your company will be much appreciated.

Dean rannsachadh 'nar ceàrnan

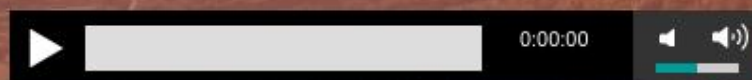


ALBA NUADH



Siorramachd Inbhir Nis

Inbhir Nis



SHOW TEXT GÀIDHLIG BEURLA FRANGAIS

Explore Our Cultural Traditions:

Stòraidhean is Naidheachdan

Na h-Òrain

Ceòl is Danrsa

Seanfhaclan

Nòs a' bhìdh

Leigheasan aig Baile

Cleachdaidhean nam Féilltean

Samhla air Dualchaint

Cinneadas is Creideamh

AN DROCHÀID EADARAINN

An Drochaid Bheò

Dualchas Beò

SIORRAMACHD INBHIR NIS

Na h-Òrain

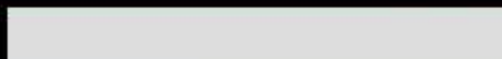
Tha mo Rùn air a' Ghille



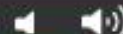
Facal-toisich



Facal-toisich



0:00:00



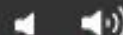
Tha Mo Rùn air a' Ghille is an Old Country song that has been widely sung throughout Gaelic Nova Scotia with much variation in the verses. Its origins go back, perhaps, to the 17th century with a setting reported as having been made by the Laird of Grant's daughter for Donald Donn MacDonald of Bohuntin, a famed cattle-reaver said to be her lover.

HIDE TEXT GÀIDHLIG BEURLA FRANGAIS

Tha mo Rùn air a' Ghille



0:00:00



SHOW TEXT GÀIDHLIG BEURLA FRANGAIS

Seonaidh Aonghais Bhig



0:00:00



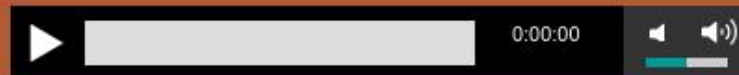
SHOW TEXT GÀIDHLIG BEURLA FRANGAIS

The Living Bridge

The Living Bridge is intended to host uploaded materials drawn from Nova Scotia Gaelic cultural expression and aesthetics. Acceptable categories, as demonstrated throughout An Drochaid website, include song, stories, music, associated dance and folklore. Please observe the criteria for uploading traditional representations and relevant information to The Living Bridge.

Add your voice to the many as we come together to explore our culture and our lives. You're welcome to explore, but you'll need to [login](#) or [sign up](#) to contribute.

Billy MacPhi



SHOW TEXT GÀIDHLIG BEURLA FRANÇAIS

Airneo, faodaidh tu facal, na teirm, a shireadh mar `s math leat

Search

Feel free to explore, but please [login](#) or [register](#) to participate in conversations.

Beannachd: Duine a' fàgail an Taighe

by Seigheag ni'n A...

Imbedding Meaning in Cultural Products

Research Objectives (in progress)

- relevant Gaelic cultural and linguistic information to draw from to creating culturally meaningful products
- establish concept and ethical parameters similar to the process set for An Drochaid Eadarainn
- formulate credible, research-based concepts & prototypes based on the Gaelic community's goals for renewing authentic linguistic and cultural identity
- indicate appropriate context for product distribution



**A SMALL
FISH IS
BETTER
THAN NO
FISH AT ALL**

**'S FHEÀRR IASG BEAG NA
BHITH GUN IASG IDIR**